



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0713

Martedì 02.11.2021

Sommario:

◆ Santa Messa nel Cimitero Militare Francese in Roma

◆ Santa Messa nel Cimitero Militare Francese in Roma

Omelia del Santo Padre

Traduzione in lingua francese

Alle ore 11 di questa mattina, nella *Commemorazione di tutti i fedeli defunti*, il Santo Padre Francesco ha presieduto la Santa Messa nel Cimitero Militare Francese a Roma.

Al Suo arrivo, il Papa ha deposto dei fiori bianchi su alcune tombe e si è raccolto in un momento di preghiera su una tomba anonima. Quindi, prima di arrivare all'altare, ha salutato un gruppo di bambini con i familiari.

Al termine della Santa Messa, Papa Francesco, rientrato in Vaticano, si è recato nelle Grotte Vaticane della Basilica Vaticana per pregare sulle tombe dei Papi.

Pubblichiamo di seguito la trascrizione dell'omelia che il Papa ha pronunciato a braccio dopo la proclamazione del Vangelo:

Omelia del Santo Padre

Mi viene in mente uno scritto, alla porta di un piccolo cimitero, al nord: "Tu che passi, pensa ai tuoi passi, e dei tuoi passi pensa all'ultimo passo".

Tu che passi. La vita è un cammino, tutti noi siamo in cammino. Tutti noi, se vogliamo fare qualcosa nella vita, siamo in cammino. Che non è passeggiata, neppure labirinto, no, è *cammino*. Nel cammino, noi passiamo davanti a tanti fatti storici, davanti a tante situazioni difficili. E anche davanti ai cimiteri. Il consiglio di questo cimitero è: "Tu che passi, ferma il passo e pensa, dei tuoi passi, all'ultimo passo". Tutti avremo un ultimo passo. Qualcuno può dirmi: "Padre, non sia così luttuoso, non sia tragico". Ma è la verità. L'importante è che quell'ultimo passo ci trovi *in cammino*, non girando in passeggiata; nel cammino della vita e non in un labirinto senza fine. Essere in cammino perché l'ultimo passo ci trovi camminando. Questo è il primo pensiero che vorrei dire e che mi viene dal cuore.

Il secondo pensiero, sono le tombe. Questa gente – brava gente – è morta in guerra, è morta perché è stata chiamata a difendere la patria, a difendere valori, a difendere ideali e, tante altre volte, a difendere situazioni politiche tristi e lamentabili. E sono le vittime, le vittime della guerra, che mangia i figli della patria. E penso ad Anzio, a Redipuglia; penso al Piave nel '14 – tanti sono rimasti lì –; penso alla spiaggia di Normandia: quarantamila, in quello sbarco! Ma non importa, cadevano...

Mi sono fermato davanti a una tomba, lì: "*Inconnu. Mort pour la France. 1944*". Neppure il nome. Nel cuore di Dio c'è il nome di tutti noi, ma questa è la tragedia della guerra. Sono sicuro che tutti questi che sono andati in buona volontà, chiamati dalla patria per difenderla, sono con il Signore. Ma noi, che stiamo in cammino, lottiamo sufficientemente perché non ci siano le guerre? Perché non ci siano le economie dei Paesi fortificate dall'industria delle armi? Oggi la predica dovrebbe essere guardare le tombe: "Morto per la Francia"; alcune hanno il nome, poche altre no. Ma queste tombe sono un messaggio di pace: "Fermatevi, fratelli e sorelle, fermatevi! Fermatevi, fabbricatori di armi, fermatevi!".

Questi due pensieri vi lascio. "Tu che passi, pensa, dei tuoi passi, all'ultimo passo": che sia in pace, in pace del cuore, in pace tutto. Il secondo pensiero: queste tombe che parlano, gridano, gridano da sé stesse, gridano: "Pace!".

Che il Signore ci aiuti a seminare e conservare nel nostro cuore questi due pensieri.

[01510-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

Je me souviens d'une inscription sur la porte d'un petit cimetière du Nord : "Toi qui passes, pense à tes pas, et de tes pas pense au dernier pas".

Toi qui passes. La vie est un chemin, nous sommes tous en chemin. Tous, si nous voulons faire quelque chose dans la vie, nous devons cheminer. Ce n'est pas une promenade, ni un labyrinthe, non, c'est un *chemin*. En chemin, nous passons devant de nombreux événements historiques, de nombreuses situations difficiles. Et aussi devant les cimetières. La leçon de ce cimetière est la suivante : "Toi qui passes par-là, arrêtes tes pas et penses à ton dernier pas". Nous aurons tous un dernier pas à faire. Certains me diront peut-être : "Père, ne sois pas si funèbre, ne sois pas si tragique". Mais c'est la vérité. L'important est que ce dernier pas nous trouve cheminant, sans tourner en rond; sur le chemin de la vie et non pas dans un labyrinthe sans fin. Être en chemin pour que le dernier pas nous trouve en train de marcher. C'est la première pensée que je voudrais dire et qui me vient du cœur.

La seconde pensée, ce sont ces tombes. Ces personnes - de bonnes personnes - sont mortes à la guerre, elles sont mortes parce qu'elles ont été appelées à défendre la patrie, à défendre des valeurs, à défendre des idéaux et, bien d'autres fois, à défendre des situations politiques tristes et lamentables. Et ce sont les victimes, les victimes de la guerre qui mange les enfants de la Patrie. Et je pense à Anzio, à Redipuglia ; je pense au Piave en 1914 - tant de personnes y sont restées ; je pense aux plages de Normandie : quarante mille dans ce débarquement ! Mais ça n'avait pas d'importance, ils tombaient...

Je me suis arrêté devant une tombe là-bas." *Inconnu. Mort pour la France. 1944*". Pas même le nom. Le nom de chacun d'entre nous se trouve dans le cœur de Dieu, mais c'est la tragédie de la guerre. Je suis sûr que tous ceux-ci, qui sont partis bien volontairement, appelés par leur Patrie pour la défendre, sont avec le Seigneur. Mais nous, qui sommes sur la route, combattons-nous suffisamment pour qu'il n'y ait pas de guerres ? Pour que les économies des pays ne soient pas fortifiées par l'industrie de l'armement ? Aujourd'hui, le sermon nous invite à regarder les tombes : " Mort pour la France " ; certaines ont des noms, d'autres, peu nombreuses, non. Mais ces tombes sont un message de paix : "Arrêtez-vous, frères et sœurs, arrêtez-vous ! Arrêtez-vous, fabricants d'armes, arrêtez-vous !".

Je vous laisse avec ces deux pensées. " Toi qui passes, pense à tes pas, au dernier pas " : que tu sois dans la paix, dans la paix du cœur, entièrement en paix. La deuxième pensée : ces tombes qui parlent, crient, crient d'elles-mêmes, elles crient : "Paix !".

Que le Seigneur nous aide à semer et à garder ces deux pensées dans nos cœurs.

[01510-FR.01] [Texte original: Italien]

[B0713-XX.01]
